

УДК 378

**ОСОБЕННОСТИ ОТБОРА ТЕКСТОВ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО
ВНЕАУДИТОРНОГО ЧТЕНИЯ В ВЫСШИХ
ВОЕННЫХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ****Т. В. Петрова***Преподаватель
Краснодарское высшее военное училище
имени генерала армии С. М. Штеменко,
г. Краснодар, Россия***PECULIARITIES OF TEXTS' SELECTION FOR THE INDEPENDENT
EXTRACURRICULAR READING AT HIGHER MILITARY SCHOOLS****T. V. Petrova***Teacher,
Krasnodar Higher Military School named
after general of the army S. M. Shtemenko,
Krasnodar, Russia*

Abstract. The article is devoted to the current problems of texts selection for the books of extracurricular reading for cadets of higher military schools. The purpose of the article is definition of peculiarities and principles of texts construction for extracurricular reading at military schools. A standard of extracurricular reading is an integral component in the educational process of cadets at military schools. The texts should be interesting, informative, have educational value for future officers.

Keywords: texts selection; extracurricular independent reading of cadets; higher military schools; peculiarities and principles of texts construction.

Задачей современных военных училищ является подготовка и воспитание высококвалифицированных и высокообразованных военных специалистов, всесторонне развитых кадров, офицеров, способных на высоком уровне решать свои профессиональные задачи и выполнять боевые приказы.

Огромную роль в формировании любой личности (в том числе личности военного человека) играет знание иностранного языка. Изучение языка в военном вузе, «помимо узкопрактических целей (расширение кругозора обучающихся, совершенствование навыков и умений в области устной и письменной речевой коммуникации и т. д.) должно ставить и более значимую цель – использование языка как личностнообразующего фактора» [2, с. 12]. Согласно учебной программе по иностранному языку, в военном вузе задачами данной дисциплины является овладение курсантами «необходимым и доста-

точным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности; овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для дальнейшего самообразования» [2].

Одним из важных видов речевой деятельности в системе обучения иностранному языку в военном вузе является обучение чтению. Чтение – одно из важнейших средств человеческого общения и человеческой культуры. «Как всякая деятельность, чтение всегда целенаправленно: оно направлено на извлечение информации, содержащейся в записанном речевом произведении – тексте» [3, с. 5].

При обучении чтению курсантам ставится задача овладения всеми видами этой речевой деятельности при особом внимании к навыкам и умениям ознакомитель-

ного (с извлечением основной информации) и изучающего чтения (с извлечением детальной информации).

«Перевод в письменной и устной формах используется на протяжении всего периода изучения иностранного языка как средство обучения и контроля точности понимания» [2, с. 7].

Обязательным компонентом в процессе обучения иностранным языкам в военных училищах является сдача норм внеаудиторного чтения курсантами 1–5 курсов. Обеспечение курсантов текстами, создание пособий для внеаудиторного чтения – одна из задач кафедры иностранных языков. Создание пособий для внеаудиторного чтения связано с решением целого ряда вопросов таких, как вопрос о специфике военного учебного заведения, необходимости словарей в таких пособиях, требования к текстам, принципы их отбора, количество незнакомых слов, определение умений и навыков, которые должны быть выработаны с помощью таких пособий на первых этапах обучения, методическая обработка текстов, приемы, приучающие курсантов смотреть на текст как источник информации, вопрос об обеспечении самоконтроля и ряд других.

На основе изученной нами литературы выявлено, что некоторые исследователи занимались вопросами по отбору языкового материала для пособий по чтению в неязыковых вузах, такие как, например, С. К. Фоломкина, З. И. Клычникова, А. И. Тухачев, О. А. Михайленко и др. Так например, А.И. Тухачев предлагает следующую организацию текстов: текст членится на дозы, каждая доза сопровождается списком слов с переводами (от 12 до 24 слов на дозу). Но для внеаудиторного чтения они представляются не совсем удобными, т. к. нарушают естественный вид текста. З. И. Клычникова предлагает использовать графическую разметку текстов: подчеркивание, словесные замечания и т. д. На наш взгляд, такой подход целесообразен для составления пособий по внеаудиторному чтению в военных учебных заведениях.

С учётом этого, целью статьи является определение наиболее типичных особенностей и принципов отбора текстов для пособий по внеаудиторному чтению.

«Вся работа по чтению текстов должна быть направлена на то, чтобы создать у курсанта уверенность, что он может читать. И психологи, и педагоги, и методисты единодушно утверждают, что если занятия иностранным языком не приносят практических, ощутимых самими обучающимися результатов, то они бесполезны» [3, с. 84].

Рассмотрим основные принципы отбора текстов для самостоятельного внеаудиторного чтения:

1. *Принцип оптимальной воспитательной и образовательной эффективности* предполагает единство воспитания и образования, т.е. выбираются тексты, которые и воспитывают, и одновременно дают богатую информацию. В военных учебных заведениях такими текстами являются материалы о великих полководцах, адмиралах, генералах, о сражениях во время Великой Отечественной Войны (например, в КВВУ им. С. М. Штеменко тексты «Kursk – the Greatest Tank Battle of World War II», «Operation Barbarossa» и др.), о стойкости, храбрости и выносливости советского народа во время Великой Отечественной Войны (например, о героях-моряхах, в военном учебном заведении КВВУ им. С. М. Штеменко текст «Twenty-Eight Heroes») и многие другие.

2. Тщательному тематическому выбору специальных текстов служит *принцип соответствия тематике учебной программы*. Нецелесообразно давать тексты с трудными единичными вопросами.

3. *Принцип ограничения тематики*.

4. Применение *принципа актуальности* важно при развитии навыков чтения, поскольку актуальный текст вызывает у курсанта интерес и желание самостоятельно работать с ним. *Содержание* читаемых *текстов* должно быть *значимым* для возрастного контингента обучающихся. («St. Valentine's Day», «Problems of Terrorism» и др.)

5. Принцип понятности с точки зрения специальности требует выбора таких текстов, содержание которых может быть понятно курсантам на основе знаний, приобретенных ими в процессе обучения.

6. При выборе специальных текстов большую роль играет принцип относительной законченности основных мыслей, содержащихся в тексте. Важен не столько объем текста, сколько законченность его содержания.

7. Принцип концентрического расширения словарного минимума по избранной специальности предполагает наличие в каждом выбранном тексте определенной части лексики из словарного минимума по данной специальности. Этот принцип предполагает также расширение в нужном и методически допустимом объеме (примерно 15–20 лексических единиц на один текст) содержащегося в текстах словарного запаса. Эти лексические единицы создают основу для работы со словосочетаниями, отрывками предложений и целыми предложениями.

В военных учебных заведениях курсантам предлагаются тексты, соответствующие их военной специальности. Так, например, в КВВУ им. С. М. Штеменко обучающиеся должны сдавать такой список текстов по внеаудиторному чтению, как «Mikhail Kutuzov», «The Patriotic War (1812)», «Marshal Zhukov», «Admiral Nakhimov», «Military academies in Russia», «Ranks in the US army», «Enlisted personnel, warrant officers and officers of the US army» и другие.

Названными выше принципами не исчерпывается требования к текстам пособий для внеаудиторного чтения.

Хотя необходимость использовать оригинальную литературу признается многими методистами, тем не менее оригинальная литература все же не занимает должного места в обучении чтению и совершенно недостаточно используется по внеаудиторному чтению. Данные свидетельствуют о явном преобладании адап-

тированной и совершенно недостаточном использовании оригинальной литературы.

Что касается количества незнакомых слов, то о трудности иноязычного текста принято судить, прежде всего, по количеству содержащейся в нем незнакомой лексики. Для общего удовлетворительного понимания текста в целом на начальном этапе обучения допустимо 30 % незнакомых слов. «При большом уровне незнания слов процесс чтения перестает быть собственно чтением, приближается к дешифровки» [3, с. 98].

Трудности содержания: новые понятия, термины, сокращения, названия и т. д. могут быть и должны быть объяснены в комментарии к тексту. Такой комментарий увеличивает доступность текстов, придает содержанию конкретность, помогает учащимся лучше разобраться в описываемых явлениях и процессах, повышает интерес к будущей специальности.

Библиографический список

1. Клычникова З. И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. – М., 1983. – С. 128.
2. Учебная программа цикла гуманитарных, социальных и экономических дисциплин (индекс С.1), базовая часть (индекс С.1.1) по учебной дисциплине «Иностранный язык», 2015. – С. 26.
3. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М., 1987. – С. 205.

Bibliografickij spisok

1. Klychnikova Z. I. Psihologicheskie osobennosti obuchenija chteniju na inostrannom jazyke. – М., 1983. – S. 128.
2. Učebnaja programma cikla gumanitarnyh, social'nyh i jekonomičeskich disciplin (indeks S.1), bazovaja chast' (indeks S.1.1) po učebnoj discipline «Inostrannyj jazyk», 2015. – S. 26.
3. Folomkina S. K. Obuchenie chteniju na inostrannom jazyke v neязыkovom vuze. – М., 1987. – S. 205.

© Петрова Т. В., 2016